



https://global.canon/calmanual

LS-100K

Calculator / Taschenrechner /  
 Calculatrice / Calculadora /  
 Calcolatrice / Calculator /  
 Regnemaskine / Laskin /  
 Räkare / Calculadora /  
 αριθμομηχανή / Калькулятор /  
 Számológép / Kalkulator /  
 Calculator / Kalkulačka /  
 Калкулятор / Kalkulator /  
 Kalkulator / Kalkulačka /  
 Hesar makinesi / Калькулятор  
 Калькулятор



PAЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ  
 ИНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

<b>▼ Mixed</b>		( 0.)
140−35+22=127		( 127.)
2x2⌘=6		( 6.)
(2+4)÷3x8.1=16.2		( 16.2)
−7x99⊖=−63		( −63.)

<b>▼ Constant</b>		
2+3=5		( 5.)
4+3=7		( 7.)
1−2=−1		( −1.)
2−2=0		( 0.)
2x3=6		( 6.)
2x4=8		( 8.)
6÷3=2		( 2.)
9÷3=3		( 3.)

<b>▼ Power, Fraction</b>		
3 <sup>4</sup> =81		( 81.)
1/5=0.2		( 0.2)
1/(2x3+4)=0.1		( 0.1)

<b>▼ Percentage</b>		
1200x12%=144		( 144.)
1200x20%=240		( 240.)

<b>▼ Memory</b>		( 0.)
3x4= 12		(M 12.)
−) 6÷0.2= 30		(M 30.)
−18		(M −18.)
+) 200x2=400		(M 400.)
382		(M 382.)
		( 382.)

INSTRUCTIONS **EN**  
 BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**  
 INSTRUCTIONS **FR**  
 INSTRUCCIONES **ES**  
 ISTRUZIONI **IT**  
 INSTRUBCTIES **NL**  
 BRUGERVEJLEDNING **DA**  
 OHJEET **FI**  
 INSTRUKTIONER **SV**  
 INSTRUÇÕES **PT**  
 ΟΔΗΓΙΕΣ **EL**  
 ИНСТРУКЦИЯ **RU**  
 UTASÍTÁSOK **HU**  
 INSTRUKCJA **PL**  
 INSTRUCȚIUNI **RO**  
 РОКУНЫ **CS**  
 ИНСТРУКЦИИ **BG**  
 NAVODILA **SL**  
 URUTE **HR**  
 INŠTRUKCIE **SK**  
 TALÍMATLAR **TR**  
 ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ **KK**  
 ИНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ **UK**

<b>▼ Tax Calculation</b>		
<b>Tax Rate Set</b>		
Tax Rate = 5%		( TAX% 0.)
		( TAX% 5.)
<b>Add the Tax Amount</b>		
Price \$2,000 without tax	2000	( 2'000.)
Selling price with tax? (\$2,100)		( TAX+ 2'100.)
Tax amount? = (\$100)		( TAX 100.)
<b>Deduct Tax Amount</b>		
Selling price \$3,150 with tax	3150	( 3'150.)
Price without tax ? (\$3,000)		( TAX- 3'000.)
Tax amount? = (\$150)		( TAX 150.)
<b>Recall Tax Rate</b>		
		( TAX% 5.)
<b>▼ Grand Total</b>		
		( 0.)
30x40= 1,200		( GT 1'200.)
50x60= 3,000		( GT 3'000.)
+) 25x30= 750		( GT 750.)
		( GT 4'950.)
		( 4'950.)
	(Clear Grand Total Memory)	
<b>▼ Overflow</b>		( 0.)
1) 123456789x78900		( E 974.0740652 )
=97407406521		( 974.0740652 )
(ERROR)↑		
2) 6÷0=0		( E 0.)
(ERROR)↑		( 0.)

**ENGLISH**

**POWER SUPPLY**  
 This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.  
**(NOTE):** Do not attempt to change the battery by yourself. Visit a Canon Service Center to change the battery for you).

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. If this occur, press the key and restart your calculation from the beginning.

**TAX FUNCTION**  
**Store the tax rate** – Press and enter the tax rate , then press to store.  
**Recall the tax rate** – Press to recall the stored tax rate.  
**Add tax key** – Used for adding the tax amount to the display figure.  
**Deduct tax key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

**OVERFLOW**  
 In the following cases, "E" will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press to clear the overflow.  
 The overflow occurs when:  
 1) The result or the memory content exceeds 10 digits to the left of the decimal point.  
 2) Dividing by "0".

**SPECIFICATION**  
 Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 x 1)  
 Automatic Power-off: approx. 7 minutes  
 Operation Temperature: 0°C to 40°C  
 Dimension: 118.5mm (L) x 83mm (W) x 22mm (H)  
 Weight: 90 g  
 (Subject to change without notice)

■ Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito <https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging>

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Származási hely: Kína / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / У виробено в Чіне / Произведено в Китае / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Üretim yeri: Çin / Қытайда жасалған / Зроблено в Китаї

**STROMVERSORGUNG**  
 Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.  
**(Zubeachten):** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst Zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)  
 Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.  
 ■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

**STEUERBERECHNUNGEN (TAX)**  
**Steuersatz abspeichern** – Betätigen sie die Taste und geben Sie den Steuersatz ein. Betätigen Sie die Tasten , um den Steuersatz zu speichern.  
**Steuersatz abrufen** – Betätigen Sie die Taste und dann , um den aktuellen Steuersatz abzurufen.  
**Tax-Plus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.  
**Tax-Minus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

**KAPZITATSÜBERSCHREITUNG**  
 Bei einer Kapazitätsüberschreitung erscheint in der anzeige ein "E". Die Tasten reagieren nicht mehr, weitere Eingaben sind nicht möglich. Die Kapazitätsüberschreitung kann durch drücken Sie die Taste und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.  
 1) Wenn ein Ergebnis oder die Summe im speichter mehr als 10 Stellen vor dem Komma augweist.  
 2) Wenn durch "0" geteilt wird.

**TECHNISCHE DATEN**  
 Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)  
 Ausschaltautomatik: nach ca.7 Minuten  
 Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C  
 Abmessungen: 118.5mm (L) x 83mm (B) x 22mm (H)  
 Gewicht: 90 g  
 (Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

**ALIMENTATION**  
 Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.  
**(Note):** Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

**CALCUL DE TAXE**  
**Pour mémoriser un taux de taxe** – Appuyer sur les touches et entrer un taux de taxe. Puis appuyer sur les touches pour le mémoriser.  
**Pour rappeler le taux de taxe** – Appuyer sur les touches pour rappeler le taux de taxe entré.  
**Touche d'addition de taxe** – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.  
**Touche de soustraction de taxe** – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

**FONCTIONS DEPASSEMENT DE CAPACITE**  
 L'allumage du symbole «E» à l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité électronique et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyr sur pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement:  
 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 10 chiffres à gauche de la virgule décimale.  
 2) La division par «0».

**FICHE TECHNIQUE**  
 Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)  
 Misehors circuit automatique : approx. 7 minutes  
 Température d'utilisation : 0°C à 40°C  
 Dimensions : 118.5mm (L) x 83mm (L) x 22mm (H)  
 (Modifications possibles sans avis préalable)

**FUENTE DE ALIMENTACIÓN**  
 Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.  
**(Nota):** No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

**CÁLCULO DE IMPUESTOS (TAX)**  
**Almacenamiento de un impuesto** – Pulse para e introduzca la cifra del impuesto. Luego pulse para almacenar el porcentaje del impuesto.  
**Utilización del Impuesto** – Pulse para utilizar el porcentaje de impuesto actual.  
**Tecla de Sumar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.  
**Tecla de Restar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

**FUNCIÓN DEREBOSE**  
 En los siguientes casos, aparece una "E" en la pantalla, el teclado se bloquea electrónicamente, y la operación subsiguiente no es posible, presione para borrar el rebose. La función de ebose ocurre cuando:  
 1) El resultado o el contenido de la memoria excede de 10 dígitos a la izquierda del punto decimal.  
 2) Divide por "0".

**ESPECIFICACIONES**  
 Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)  
 Desconexión automática: approx. 7 minutos  
 Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C  
 Dimensiones: 118.5mm (L) x 83mm (A) x 22mm (A)  
 (Sujeto a cambios sin previo aviso)

**ALIMENTAZIONE**  
 Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.  
**(Nota):** Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)  
 Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto e reimpostare il calcolo dall'inizio.

**CALCOLO DELLA TASSA PERCENTUALE**  
**Memorizzazione di una percentuale della tassa** – Premere a inserire il valore della percentuale della tassa. Premere quindi il tasto per memorizzare questo valore.  
**Richiamo della percentuale della tassa** – Premere per richiamare la percentuale della tassa attuale.  
**Accumulo della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.  
**Deduzione della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

**FUNZIONE DI ECCEDENZIA DI CAPACITÀ**  
 In presenza di uno dei casi indicati di seguito, il display visualizzerà il messaggio "E". La tastiera verrà bloccata, rendendo così impossibile qualsiasi operazione. Premere il tasto per cancellare l'errore di "overflow".  
 1) Quando o il risultato o il contenuto della memoria superano le 10 cifre a sinistra del punto decimale.  
 2) Quando si divide per "0".

**SPECIFICHE**  
 Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)  
 Spegnimento Automatico: approx. 7 minuti  
 Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C  
 Dimensioni: 118.5mm (L) x 83mm (L) x 22mm (A)  
 (Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

**VOEDING**  
 Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.

**(Opmerking):** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen.)  
 Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets en voert u de berekening opnieuw uit.

**BEREKENING BELASTING**  
**Opslaan van belastingtarief** – Druk op en voer het belastingtarief in en druk op om de waarde op te slaan.  
**Opzoeken van het belastingtarief** – Druk op om het huidige belastingtarief te achterhalen.  
**Toets voor het bijtellen van belasting** – Gebruikt voor het optellen van de belasting bij de weergegeven waarde.  
**Toets voor het aftrekken van belasting** – Gebruikt voor het aftrekken van belasting van de weergegeven waarde.

**OVERLOOPFUNCTIE**  
 In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld en kunnen geen bewerkingen worden uitgevoerd. Druk op om de overflow ongedaan te maken. De overflowfunctie treedt op wanneer:  
 1) Het resultaat of de geheugeninhoud groter is dan 10 cijfers aan de linkerkant van de decimale punt.  
 2) Wordt gedeeld door "0".

**SPECIFICATIE**  
 Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)  
 Automatische uitschakeling: CA, 7 minuten  
 Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C  
 Afmetingen: 118.5mm (L) x 83mm (B) x 22mm (H)  
 (Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

**STRØMFORSYNING**  
 Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmonster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.  
**(Bemærk):** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på -knappen og start din udregning igen forfra.

**TAX-BEREGNING**  
**Gem momsprocenten** – Tryk på og indtast momsprocenten, tryk derefter på for at gemme.  
**Hent momsprocenten** – Tryk på for at hente momsprocenten frem af hukommelsen.  
**Tasten "Læg moms til"** – Anvendes for at lægge momsbeløbet til det viste tal.  
**Tasten "Træk moms fra"** – Anvendes for at trække momsbeløbet fra det viste tal.

**OVERLØBSFUNKTION**  
 I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger. Brug til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:  
 1) Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 10 cifre til venstre for decimalpunktet.  
 2) Ved division mod "0".

**SPECIFIKATIONER**  
 Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)  
 Automatisk Sluk: approx. 7 minutter  
 Temperatur: 0°C til 40°C  
 Mål: 118.5mm (L) x 83mm (B) x 22mm (H)  
 (Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

**VIRTALÄHDE**  
 Laskimessa on kaksi virtälähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtälähteenä.  
**(Huomautus):** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriötä tai tyhjentää tai muuttaa muistinsi tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

**VEROLASKUT**  
**Veroprocentin tallennus** – Painamalla ja syötä veroprocentin lukema ja tallenna painamalla .  
**Veroprocentin haku muistista** – Hae nykyinen veroprocentti muistista painamalla .  
**Lisäveropainike** – Käytetään veron lisäämiseen näytettyyn lukemaan.  
**Verovähennyspanike** – Käytetään veron vähennykseen näytetystä lukemasta.

**YLIVUOTOMOIMINTO**  
 Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti ja laskimen käyttö ei ole mahdollista. Selvitä ylivuoto painamalla näppäintä. Ylivuoto tapahtuu kun:  
 1) Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 10 numeroa desimaali-pilkusta vasemmalle.  
 2) Jaettaessa "0":lla.

**TEKNISET TIEDOT**  
 Virtälähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)  
 Automaattinen virran: approx. 7 minuuttiiin  
 Käyttölämpötila: 0°C - 40°C  
 Mitat: 118.5mm (Pit.) x 83mm (Lev.) x 22mm (Kor.)  
 (Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta)

**STRÖMKÄLLA**  
 Denna miniräkare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräkaren.  
**(Anm):** Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på och börjar om med den beräkning du höll på med.

**MOMSBERÄKNINGAR**  
**Spara momsvärdet** – Tryck på och skriv in värdet för momsen och tryck på för att spara.  
**Visa momsvärdet** – Tryck på för att visa det sparade momsvärdet.  
**Lägg till moms** – Används för att lägga till moms på det pris som visas.  
**Dra av moms** – Används för att dra av momsen på det pris som visas.

**FELSYMBOL**  
 I följande fall, kommer "E" visas i sifferfönstret och tangentbordet låser sig elektronisht. Tryck på för att nollställa räkaren. Felsymbolen visas när:  
 1) Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 10 siffror till vänster om decimalpunkten.  
 2) Division genomförs med "0".

**SPECIFIKATION**  
 Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)  
 Automatiskt strömfrånslag: ca. 7 minuter  
 Arbetstemperatur: 0°C till 40°C  
 Storlek: 118.5mm (Län.) x 83mm (Bre.) x 22mm (Höj.)  
 (Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

## ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

**(Nota:** Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

- O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla   e reinicie o cálculo desde o início.

### CÁLCULO DE TAXAS

   **Guardar a Taxa de Imposto** – Prima     e introduza o valor da taxa de imposto, depois prima em   para guardar.

   **Chamar a Taxa de Imposto** – Prima     - para chamar a taxa de imposto actual.

   **Tecla de Adição de Imposto** – Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.

   **Tecla de Dedução de Imposto** – Utilizada para deduzir o montante do imposto ao número visualizado.

### FUNÇÃO DE EXCEDENTE

Nos seguintes casos, a indicação "E" aparece no visor, o teclado ébloqueado electronicamente é impossível efectuar qualquer outro tipo de operação. Carregue em   para limpar o excedente. A função de excedente ocorre, quando:

- O resultado ou o conteúdo da memória exceder 10 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
- Dividir por "0".

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automático: aprox. 7 minutos
Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C
Dimensões:118.5mm (C) x 83mm (L) x 22mm (A)
Peso: 90 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

## PORTUGUÊS

## ŹRÓDŁO ZASIALNIA

Kalkulator korzysta z dwóch źródeł zasilania. Żywnotność baterii alkalicznej zależy od indywidualnego sposobu używania. Po zużyciu baterii, możesz nadal korzystać z baterii słonecznej zasilającej kalkulator.

**(Wskazówka:** Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Bateria powinna być wymieniona przez centrum serwisowe Canon).

- Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz   i ponownie rozpocząć obliczenia.

### FUNKCJA OBLICZANIA PODATKÓW

   **Rejestrowanie Stopy Podatkowej:** Najpierw wcisnij   i wprowadź odpowiedń ia stopę podatkową, po czym wcisnij   aby zapisać wprowadzoną wartość.

   **Przywoływanie Stopy Podatkowej:** Jeśli chcesz przywołać aktualnie zarejestrowaną stopę podatkową, wcisnij klawisz  .

   **Klawisz Dodawania Podatków:** Służy do dodawania kwoty podatku do wyświetlanej wartości.

   **Klawisz Odejmania Podatków:** Służy do odejmowania kwoty podatku od wyświetlanej wartości.

### FUNKCJE PRZEKROCZENIA ZAKRESU

Niżej podano przypadki, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat "E". Dodatkowo, klawiatura jest elektronicznie blokowana i nie można wykonywać żadnych operacji. Naciśnij przycisk   aby zlikwidować przekroczenie zakresu. Przekroczenie zakresu następuje w sytuacjach, gdy:

- Wynik lub zawartość pamięci przekracza 10 cyfr.
- Wykona się dzielenie przez "0".

### SPECYFIKACJA

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączenie zasilania: ok. 7 minut
Temperatura użytkowania: 0°C do 40°C
Wymiary: 118.5mm (dług.) x 83mm (szer.) x 22mm (wys.)
Waga: 90 g
(Zastrzega się możliwość zmian specyfikacji bez uprzedzenia.)

## SURSA DE ALIMENTARE

Acest calculator este dotat cu o sursă dublă de alimentare. Durata de viață a bateriei alcaline depinde numai de utilizarea individuală. Când bateria este descărcată, puteți utiliza bateria solară pentru a alimenta calculatorul.

**(Notă:** Nu încercați să schimbați singuri bateria. Lăsați această operație în seama unui centru de service Canon.)

- Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta   și reporniți calculatorul.

### CĂLCŪLUL IMPOZITULUI

   **Memorarea procentului corespunzător impozitului:** Apăsați   și introduceți procentul corespunzător impozitului, apoi apăsați   pentru a l memora.

   **Rechemarea procentului corespunzător impozitului:** Apăsați   pentru a rechema procentul corespunzător impozitului.

   **Tasta adunare impozit:** Utilizată pentru a aduna cifra corespunzătoare impozitului la cea afișată.

   **Tasta scădere impozit:** Utilizată pentru a scădea cifra corespunzătoare impozitului din cea afișată.

### FUNCTIILE DE DEPĂȘIRE A CAPACITĂȚII

În următoarele cazuri, va apăiaș va apărea mesajul "E" (Eroare). Tastatura este blocată electronic și nu se mai pot efectua alte operații. Apăsați tasta   pentru a șterge eroarea de depășire a capacității. Depășirea capacității survine atunci când:

- Rezultatul sau conținutul memoriei depășește 10 cifre.
- Se împarte la "0".

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Sursă de tensiune: Baterie solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprirea automată a alimentării: după aprox. 7 minute
Temperatura de operație: 0°C până la 40°C
Dimensiuni: 118.5mm (Lun.) x 83mm (Lat.) x 22mm (Ina.)
(Greutate: 90 g
(Se poate modifica fereaș notificare prealabilă.)

## NAPĀJENĪ

Tato kalkuladora k má dvojený zdroj napĀjení. Źivotnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačky můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.

**(Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon).

- Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko   a začněte s výpočtem znovu.

### VÝPOČET DANĚ

   **Chcete-li uložit sazbu daně:** Stiskněte   a zadejte hodnotu pro sazbu daně, pak stisknutím tlačítka   hodnotu uložte.

   **Chcete-li vyvolat sazbu daně:** Stisknutím tlačítka   vyvoláte současnou sazbu daně.

   **Tlačítko př íčtení daně:** Slouží k přičtení částky daně k zobrazené hodnotě.

   **Tlačítko odečtení daně:** Slouží k odečtení částky daně od zobrazené hodnoty.

### FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech se na displeji zobrazí hlášení „E“. Klávesnice se elektronicky uzamkne a další operace nelze provést. Přetečení odstraníte stisknutím klávesy  . Chyba přetečení nastane:

- Jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 10 číslic.
- Při dělení nulou.

### SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Teplota pro použití: 0°C až 40°C
Rozměry: 118.5mm (D) x 83mm (Š) x 22mm (V)
(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

## ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор е с двойно захранване. Живота на алкалната батерия зависи изцяло от индивидуалното използване. Когато батерията е изтощена можете винаги да използвате същевата батерия, за да захраните калкулатора.

**(Внимание:** Не се опитвайте да сменяте сами батерията. Обърнете се към сервисния център на Canon, за да ви я сменят.)

- Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да истрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша   и стартирайте изчислението си отначало.

### ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ДАНЪК

   **Запаметяване на данъчна ставка:** Натиснете   и въведете цифрата на данъчната ставка, след това натиснете   за запаметяване.

   **Извличане на данъчна ставка:** Натиснете   за да извличете запаметената данъчна ставка.

   **Клавиш Добавяне на данък:** Използва се за добавяне на сумата на данъка към числото, отбелязано на дисплея.

   **Клавиш Изваждане на данък:** Използва се за изваждане на сумата на данъка от числото, отбелязано на дисплея.

### ФУНКЦИИ НА ПРЕПЪЛВАНЕ

В случаите по-долу на дисплея ще бъде показано "E". Клавиятурата се заключва електронно и по-нататъшна работа не е възможна. Натиснете клавиша  , за да изчистите препълването. Препълване настъпва, когато:

- Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 10 цифри.
- Има деление на "0".

### СПЕЦИФИКАЦИИ

Източник на захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване: приблизително 7 минути
Температура на използване: 0°С до 40°С
Размери: 118.5mm (Д) x 83mm (Ш) x 22mm (в)
(Възможни са малки промени, които не са споменати.)

Тегло: 90 g

## POLSKI

## NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema izvoroma napajanje. Življensjka doba alkalne baterije zavisi povsem od načina uporabe kalkulatorja. Ko je baterija izpraznjena, lahko kalkulator še vedno napajate s pomočjo sončne celice.

**(Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. Baterijo naj zamenja pooblaščeni Canon servis).

- Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko   in kalkulator začnite uporabljati znova.

### IZRAČUN DAVKOV

**Shranjevanje davčne stopnje:** Pritisnite     in vpišite višino davčne stopnje, nato pritisnite   ter vrednost shranite.

**Priklie davčne stopnje:** Pritisnite     za priklie trenutno veljavne davčne stopnje.

**Tipka za prištevanje davka:** Uporabljate za prištevanje zneska davka prikazani vrednosti.

**Tipka za odštevanje davka:** Uporabljate za odštevanje zneska davka od prikazane vrednosti.

### FUNKCIJE PREKORAČITVE

V naslednjih primerih se na zaslonu prikaže "E". Tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite   za brisanje prekoračitve. Prekoračitve se pojaví v naslednjih primerih:

- Rezultat ali vsebina pomnilnika prekoračita 10 mest.
- Delite z "0".

### TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Avtomatski izklop napajanja: pribl. 7 minutah
Temperatura okolja: 0°C do 40°C
Dimenzije: 118.5mm (D) x 83mm (Š) x 22mm (V)
(Pridružemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila).

## IZVOR NAPAЈANJE

Ovaj kalkulator napaja se na dva načina. Trajanje alkalne baterije ovisi isključivo o individualnom korištenju. Kada je baterija istrošena, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solame ćelije.
**(Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamjenjivati bateriju. Obratite se servisnom centru tvrke Canon gdje će vam zamijeniti bateriju.)

- Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku   i započnite računanje od početka.

### FUNKCIJE PRORAČUNAVANJA POREZA

**Pohranjivanje porezne stope:** Pritisnite     i unesite iznos porezne stope, a zatim pritisnite   da biste ga pohranili.

**Učitavanje porezne stope:** Pritisnite     da biste prikazali trenutno važeću poreznu stopu.

**Tipka Dodaj porez (Add Tax):** Upotrebljava se za dodavanje iznosa poreza prikazanoj vrijednosti.

**Tipka Oduzmi porez (Deduct Tax):** Upotrebljava se za oduzimanje iznosa poreza od prikazane vrijednosti.

### FUNKCIЈA PRELЈEVA

Tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite tipku   za poništenje preljeva. Do preljeva dolazi:

- Kada rezultat ili sadržaj memorije prelaze 10 znamenki.
- Prilikom operacije dijeljenja s "0".

### SPECIFIKACIЈE

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7 minuta
Radna temperatura: 0 °C do 40 °C
Dimenzije: 118.5mm (Dun.) x 83mm (Lat.) x 22mm (V)
(Podliježe promjenama bez naknadne obavijesti.)

## NAPĀJANIE

Kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania. Źivotnosť alkalickej batérie závisí výhradne od individuálneho spôsobu používania. Po vybití batérie môžete kalkulačku napájať solárnym článkom.

**(Poznámka:** Batérie nikdy nevymieňajte sami. Nechajte ich vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon).

- Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a   kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

### FUNKCIA DANĚ

**Uloženie daňovej sadzby:** Stlačte tlačidá   (zapnúť/vymazať) a   (nastaviť), zadajte hodnotu daňovej sadzby a stlačením tlačidla   (nastaviť) ju uložte.

**Vyvolanie hodnoty daňovej sadzby:** Aktuálnu daňovú sadzbu vyvoláte stlačením tlačidla   (zapnúť/vymazať) a   (vyvolať).

**Tlačidlo pripočítania dane:** Používa sa na pripočítanie daňovej čiastky k zobrazenému číslu.

**Tlačidlo odčítania dane:** Používa sa na odčítanie daňovej čiastky od zobrazeného čísla.

### FUNKCIE PREPLNENIA

V následovných prípadoch sa na displeji objaví "E" (Chyba). Klávesnica je elektronicky zablokovaná a ďalšia práca nie je možná. Stlačte tlačidlo   pre vymazanie preplnenia. K preplneniu dochádza, keď:

- Výsledok alebo obsah pamäte prekročí limit 10 číslic.
- Delíte "0" (nulou).

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájaci zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Funkcia automatického vypnutia: približne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C
Rozmery: 118.5mm (D) x 83mm (Š) x 22mm (V)
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia )

## GŪÇ TEDARIKİ

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalk pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır. Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.
**(NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

- Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriginin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda   düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

## VERGİ HESAPLAMALARI

**Vergi oranının kaydedilmesi:** Basin     ve vergi oranını girip, kaydetmek için   düğmelerine basınız.

**Vergi oranının çağrılması:** Ayarlı vergi oranını görüntülemek için     düğmeler